

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 25:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to zrządzę wam moje błogosławieństwo w szóstym roku, tak że (ziemia) wyda plon na trzy lata.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	otóż w szóstym roku zapewnię wam takie błogosławieństwo, że ziemia wyda plon na trzy lata!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy rozkażę, żeby moje błogosławieństwo <i>przyszło</i> na was w szóstym roku i wyda plon na trzy lata.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rozkażę błogosławieństwu memu przyjść na was roku szóstego, i przyniesie urodzaj na trzy lata.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dam wam błogosławieństwo moje roku szóstego i uczyni urodzaj trzech lat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ześlę wam błogosławieństwo w szóstym roku, tak że plony wystarczą na trzy lata.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To Ja ześlę takie błogosławieństwo moje dla was w szóstym roku, iż wyda plon na trzy lata.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	– to Ja ześlę wam Moje błogosławieństwo w szóstym roku i plony wystarczą na trzy lata.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	to Ja ześlę wam w szóstym roku moje błogosławieństwo, które sprawi, że plonu wystarczy na trzy lata.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- [to słuchajcie:] w szóstym roku Ja ześlę wam swoje błogosławieństwo, aby [ten rok] przyniósł wam plon na trzy lata.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	- [to wiedźcie, że] ześlę wam Moje błogosławieństwo w szóstym roku i [ziemia] wyda plon, [który wystarczy] na trzy lata.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пішлю вам моє благословення у шостому році, і дасть плоди свої на три роки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto w szóstym roku ześlę wam błogosławieństwo, by przyniósł plon na trzy lata.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	to ja zapewnię wam moje błogosławieństwo w roku szóstym i on wyda plon na trzy lata.